Porównanie tłumaczeń Izajasza 2:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Bożki zaś całkowicie przeminą! |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Bożki zaś całkowicie przeminą! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A bożki zniszczy doszczętnie. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Lecz bałwany ich do szczętu pokruszone będą. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | a bałwany do szczątka będą pokruszone. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | posągi zaś bożków całkowicie znikną. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A bożki doszczętnie zginą. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | a bożki całkowicie przepadną. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Bożki zaś znikną zupełnie. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wtedy zupełnie znikną bożyszcza. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І сховають все зроблене руками, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś bałwany – to doszczętnie wyginie. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A bezwartościowi bogowie całkowicie znikną. |